

RESUME

Egil Presttun
Oyraholten 23
6817 Naustdal
Norway

Born: 1967

LANGUAGE AND TECHNICAL SERVICES

- Professional experience as a translator, proofreader, reviewer, language lead, test examiner, editor and programmer.
- Translated parts of Windows Vista, other software and games for PC and PDA, user manuals for computer hardware products, multimedia devices, electronic devices and much more.
- Passed tests from the largest and best-known international translation companies that offer translation of computer software and IT documents.
- Have worked for many world famous end clients, including Microsoft, Google, Apple, Nintendo, EA Games, Walt Disney, PayPal, Skype, Nokia and LucasArts.
- Experience translating front and back covers of games, DVDs and magazines. That's when every single word must be carefully chosen.
- Can handle web pages, source code and databases containing both text to be translated and code that must not be translated.
- 100% native Norwegian.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2002-2011 Translation from English to Norwegian
Translated documents related to information technology (such as software and games) and other fields. Worked with many world famous end clients, including Microsoft, Google, Walt Disney, PayPal and LucasArts.
- 2000-2010 Independent consultant
Completed varied assignments for companies. Developed websites with ASP, JSP, HTML and databases.
- 1997-2000 Programmer, Telenor Mobil AS
Developed websites with ASP, JSP, HTML, Java and databases. Duties included web design (both text and images).
- 1994-1996 Web designer and programmer, Datasmart



深圳市华博译翻译有限公司

Shenzhen Huaboyi Translation Co., Ltd.

Handled internet marketing and web page production. Provided instruction on the use of the PC, MS Office and the Internet.

1984 Programming and sale of self-made software and games
This was before the real PCs came along. The games and programs were developed for the Sharp MZ-700.

EDUCATION

1990-1993 Informatics, computer science, programming, mathematics, and physics at the University of Bergen and Bergen School of Engineering.
1984-1987 Førde Gymnasium: Science Track
1983-1984 Førde Vocational High School: Electrical Engineering